

EL PROCESO DE CONSERVACIÓN DE TEXTILES PROVENIENTES DE UN CONTEXTO ARQUEOLÓGICO HISTÓRICO

NORMA PÉREZ Y PATRICIA RAFFELLINI

La conservación de materiales de la excavación en Bolívar 238

La conservación de los materiales textiles del sitio Bolívar 238 presenta dos problemas iniciales. El primero es referente a su naturaleza: sólo hay un antecedente de este tipo de material de un contexto arqueológico en la ciudad de Buenos Aires, procedente de la casa Ezcurra de la calle Alsina 455. El segundo problema es de conservación, pues a una colección integrada en su mayoría de materiales inorgánicos (cerámicas de alta y baja cocción, metales, piedra, vidrio, etc.), orgánicos-inorgánicos (hueso) y en menor número objetos orgánicos (madera, cuero), debe introducirse un espacio apropiado para las exigencias ambientales básicas del material textil. A esto se suma que el Centro de Arqueología Urbana es una gran sala donde se comparte el trabajo arqueológico, las tareas de conservación, las reuniones de trabajo, las herramientas del trabajo de campo, productos químicos y la colección, una parte expuesta en estanterías y el resto guardadas en cajas organizadas.

No obstante, el planteo de esta problemática nos ha permitido seguir una nueva línea de investigación en la conservación y en el desarrollo de estrategias de la conservación preventiva.

Pautas generales de su conservación

Las características físicas y químicas del estado de conservación de los ejemplares textiles son las variables que se consideran para el enfoque y la metodología que se describen en el presente trabajo.

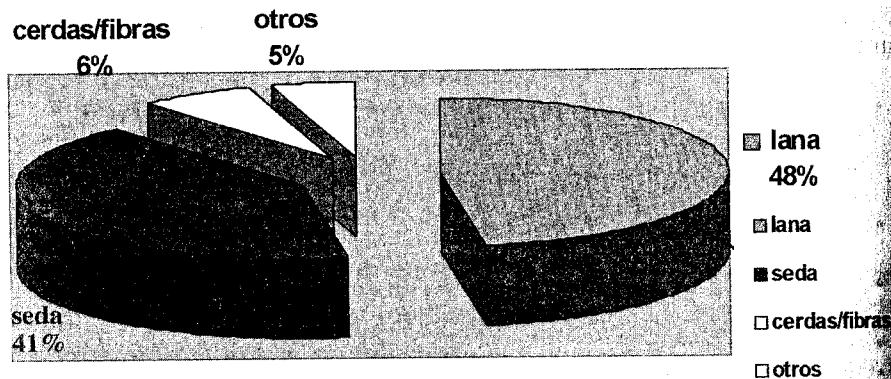
Se trata de fragmentos planos de hilos de materias orgánicas de fibras proteicas, de seda y lana, de acuerdo a los resultados parciales obtenidos, estructura altamente endurecida y debilitada, plegados sobre sí mismos y con costras de distintos tamaños de sedimentos terrosos adheridos, y en algunos casos, formando una masa heterogénea.

El criterio de conservación de los fragmentos se fundamenta en los principios de la conservación preventiva que se describen a continuación, basado en el desarrollo de un plan de trabajo organizado, dentro de la pobre estructura con que se cuenta, sobre todo por tratarse de materiales que requieren un mantenimiento especial.

Grupo Textil-Composición

Bandeja	Cantidad de Fragmentos	Observaciones	Imagen	n
1	1			
2	8			
3				
4	10			
5				
6	11			
7				
8	frg. 8	(dos bandejas)	(estimativas)	
9				
10	14 frga.	Sin tratar es una masa heterogenea		
11				
12	masa/cerdas/fibras		con restos de calzado?	
13				
14	Masa amorfa. 6 frag.	Color oscuro seda		
15				
16	9	Seda		
17				
18	1	lana		
19				
20	2 bloques	masa, con bloque de tierra y sedimentos vs		
21				
22	Promedio de 12 unidades	sin tratar es una masa amorfa		

materiales textiles -tipos-



- Esparragón: urdimbre fina de seda y algodón de trama con estructura acanalada en la trama. En francés se dice gros grain.

El material de hallazgo es un gros de trama, del conocido como gro grain.

B-TX-9/1

Sus dimensiones son lado mayor 23 cm, lado menor 15 cm. El tipo de gros es de trama pues uno de sus lados presenta un orillo (lado mayor). Es débil su consistencia estructural, pero al no poseer concreciones y no estar rigidizada se puede proceder a su conservación. Es un tipo de tela utilizada en la confección de prendas femeninas: faldas y batas y masculinas como los chalecos.

Tafetán o Balanceado: en esta estructura básica donde el hilo de la trama pasa alternativamente encima y debajo del hilo de urdimbre. Trama y urdimbre forma una estructura de ejes transversales.

B-TX-12

La torsión del hilo nos presenta una tela de fina apariencia y consistencia.

Por su calidad este tipo de textil puede ser empleado para la confección de prendas interiores o complementos del traje de distinto tipo. Por el análisis realizado su coloración oscura se debe a que la misma estuvo teñida con un pigmento azul (que se supone que es indigo).

Varios: son estructuras que arman diseños de fantasías, realizadas en telar del tipo Jackard. El fragmento N°12 posee un diseño combinado de listas y círculos y se han hallado no sólo este fragmento de importantes dimensiones en relación al conjunto, sino además otros de menor tamaño.

Cinta con Doble Hirna (orillo) (pieza B-Tx-5)

Las cintas son tejidos angostos. Éste posee un ancho de: 40 cm y poseen generalmente doble orillo y sus fantasías se suelen diseñar en el sentido de la urdimbre.

En este caso puede ser un trabajo de telar o una labor aditiva es decir, bordada supuestamente a mano, sobre el tejido de base. El dibujo está realizado en un tono en contraste con la tela de base. Ambos hoy son de la gama del ocre. Es peculiar su diseño hexagonal. Pudo ser utilizada como elemento de adorno o quizá de refuerzo interno para algún tipo de prenda femenina.

Materia Prima: Lana

SARGA: La sarga es uno de los ligamentos básicos en la estructura tejida. A diferencia del balanceado, se obtiene provocando un salto de una dos o más tramas al pasar un hilo de urdimbre (este salto puede variar aumenta el números de hilos y las combinaciones de saltos, según la fantasía a realizar).

Produce un efecto visual de "corrimientos o de escalado", generando una línea oblicua de 45° o "espiga", que se puede conocer también con el nombre de "cordón de trama", según diferencias estructurales, que no hacen a este estudio. Este efecto oblicuo cambia de orientación según si la tela esta del derecho o del revés.

1. El tratamiento comienza en la limpieza y termina en el soporte protector.
2. El trazado inicial de la definición del ámbito y cómo se va a trabajar, como por ejemplo: la definición del espacio de trabajo, el sector de bodegaje, el sistema final de bodegaje, el sistema de soportes que facilita el examen y transporte durante el tratamiento.
3. El trabajo sobre las piezas, que implica:

— **LIMPIEZA** con la intervención mínima recuperar en la mayor medida su resistencia estructural.

— **TRATAMIENTO** por la debilidad de las fibras el método de intervención será el menos invasivo, como por ejemplo:

- primera limpieza por aspiración suave
- limpieza por humectación y "levantado" de la suciedad.
- cámara semihermética de desinfección con utilización de fungicida durante los tratamientos húmedos prolongados con HR superior a 60%.
- "planchado" de dobles con peso frío y humedad
- registro de PH al inicio y después de cada lavado.

4. Acondicionamiento y sistema de bodegaje.

— Utilización de materiales inertes, estables y aprobados para la confección de soportes transitorios y definitivos y para barreras.

- Espumas de polietileno
- Guata
- Telas de montaje (tipo lienzo)
- Tereftalato de polietileno
- Cartones libre de ácido (foam board)
- Cintas transportadoras de adhesivo inertes
- Cintas hileras de algodón

— Espacio de reserva con barreras protectoras de contaminantes externos e internos.

5. Cuidados y controles.

Limpieza del ambiente.

- Control del polvo y la contaminación a través de coordinación de trabajos (Debido al tipo de ámbito mencionado en el párrafo introductorio).
- verificación de HR
- control de plagas
- mantenimiento del orden

6. Del edificio

- buena relación con el personal de mantenimiento de la facultad
- Conocer las características constructivas del edificio.

Conclusión

La importancia de todo hecho vinculado a la conservación es la verificación de la eficiencia de las pautas elegidas. Las tareas correctivas en todos los aspectos relacionados a las piezas, al medioambiente y a la actividad humana son tan importantes como la aplicación del tratamiento. Si bien un presupuesto definido es altamente rendidor cuando existe una buena planificación, como dijo Patricia Gunther del Comité Chileno de Conservación Textil:

"...la elección de una buena solución (...) dependerá sobre todo de la buena disposición y creatividad de la persona a cargo", y del equipo de trabajo.

Investigación de materiales - El estudio de material textil - Sitio Bolívar 238

Los antecedentes y hallazgos de piezas textiles históricas

No es muy habitual el hallazgo de este tipo de materiales, por ser los mismos fácilmente degradables en las condiciones particulares que poseen este tipo de sitio (generalmente pozos de basura) y por el valor que las mismas poseían en la vida diaria. Los diferentes artículos confeccionados con textiles, eran muchas veces reutilizados, y transformados a una nueva función cuando la anterior ya había caducado. Por eso se sabe y se conoce de muchas transformaciones efectuadas a trajes por ejemplo, para ser adaptados a otras personas, reacondicionados a los gustos de la moda o ser utilizados para otro fin más necesario. Se conoce por las testamenterías, que el ajuar, las prendas de blanco y los trajes eran bienes heredables y por lo tanto los nuevos dueños hacían de ellos lo que más convenía a sus intereses.¹

Análisis de material hallado

De la gran masa amorfa originaria, asociada a múltiples elementos, se rescató el material textil propiamente dicho. Se lo reorganizó y ordenó, con un fin metodológico y de conservación preventiva, en bandejas, donde asimismo se los rotuló para conocer su cantidad, y facilitar su descripción y clasificación tecnológica (tipología estructurales) y materia primas empleadas.²

Del resultado, antes de arribar a los procesos de conservación y limpieza, se contabilizó un promedio de 50 fragmentos de dimensiones variables. Éstos en un porcentaje del 80% poseen una superficie de 10 cm² a 25 cm².

Los estudios químicos realizados por la ingeniera Olga Casal, indican una presencia distribuida casi en proporciones iguales entre lana y seda.

Tecnología: tipologías más interesantes del conjunto textil

Materia prima: Seda. Ésta corresponde al 41% del conjunto con tendencias a ir aumentando en relación a los últimos análisis realizados a la fecha (julio), donde se verifica una presencia mayor de este tipo de fibras empleadas en una variedad interesante de estructuras textiles. De las mismas rescataré las siguientes:

- Gros: hay diferentes tipos de este tipo de estructura. Generalmente es un tipo de tela confeccionada únicamente en seda. Posee variantes estructurales y diferentes terminologías según el país o procedencia por ejemplo:
- Gro de África: tafetán de seda con urdimbres finas en que alternan tramas finas con gruesas para producir un efecto acanalado.
- Gro de China similar pero con hilos más finos.
- Gro de Nápoles: de buena seda organcín, es un tipo de tafetán.³
- Gro de la India: similar al de Nápoles, pero con rayas de color en la trama.
- Gro de Tours: tafetán⁴ de seda con cuerdas finas (cordones) tanto en la dirección de la trama, como de la urdimbre.

B-TX-3/3

Está en un fragmento compuesto. A nivel estructural posee sectores rigidizados y áreas levantadas aleatoriamente. Es compuesta pues posee partes cosidas. La costura es de pie doble de 3 mm de distancia y el largo de la misma es de 6 cm, realizado con un proceso industrial (a máquina). Asimismo la pieza posee distintos grupos de perforaciones. Unas de pequeñas dimensiones alineadas en uno de los fragmentos cocidos. Y otra en otro sector aislada de sección circular. La fibra de la misma es lana. La estructura de la sarga es de dos pasadas, formando un dibujo de líneas diagonales.

Por los particulares indicios que presenta, aunque es un pequeño fragmento, por su contexto se puede inferir que es la capellada de un calzado.

Estructura: Repts

Es una estructura derivada del balanceado, lo que se modifica es la cantidad de hilos de trama y urdimbre que se entrecruzan, generando una tela de mayor consistencia estructural. (Pieza 4/1, 2, 3 y 4).

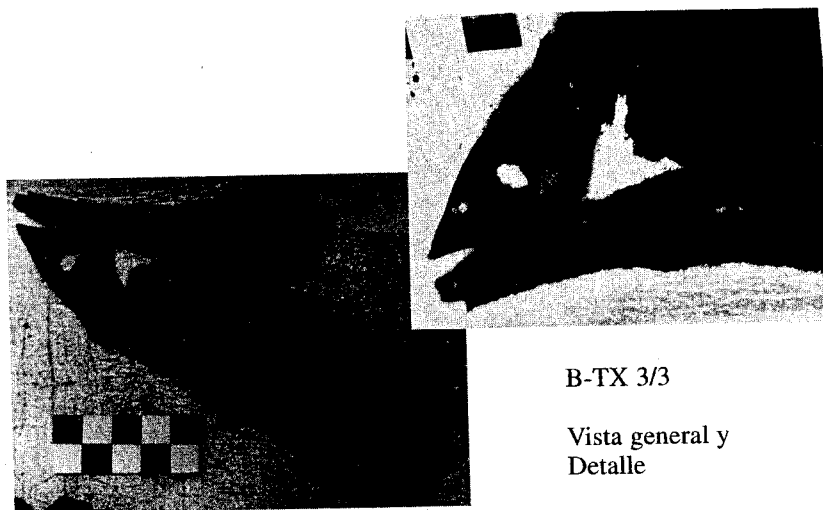
Estructura: dos hilos de trama por dos de urdimbre.

Otros fragmentos: Un cordoncillo de sección circular trenzado de ocho hilos (pieza B-TX-% (a9) de un largo de 8.5 cm y un ancho de 3mm.

Y otros con nudos y un clavo dentro de este juego de nudos sobre sí mismo que presenta. La sección del mismo es circular, pero la manufactura parece industrial, por la finura/torsión de los hilos que lo conforman.

B TX 4/7

Es un pequeño fragmento de 1,5 cm x 2,2 cm de color ocre oscuro. Sus bordes son rectos. Pero posee la particularidad de su amplia diferencia entre ambas caras. El análisis de las mismas se complica por las concreciones adheridas y la fragilidad estructural del mismo. Se podría tratar de una urdimbre con torzal, pero no podemos hacer afirmaciones por no poder visualizar la dirección de los hilos de ambas caras y comprobar si representa este tipo de estructura. En una de las caras sí se visualiza un entrecruzamiento de los hilos. Lo que



B-TX 3/3

Vista general y
Detalle

también nos permitiría inferir que es una tela doble. Quizás estas particularidades estructurales, nos estén hablando de un fragmento de manufactura artesanal.

Conclusión

La presencia de textiles nos remite directamente a una libre asociación con el mundo doméstico, vinculado a las tareas femeninas. Recrear "libremente" cuál y cómo fue este mundo íntimo es una cuestión de elección de criterios semánticos de interpretación, con un discreto intento de velar esa intimidad.

En este yacimiento la presencia de textiles enfatiza la singularidad del mismo⁵ y esta sutil presencia de la mujer, como encargada y responsable de las refacciones y acondicionamientos de las prendas primarias de las cuales sólo estos fragmentos nos dan testimonios de su existencia (sea estas ropas de blanco, trajes de calle o tapicería).

Los mismos son de buena manufactura, de características de tejido industrial y de buena calidad de fibras. La seda (fibra por su tipología y calidad estética posee connotaciones de pertenencia a un estatus social privilegiado), se halla en importante proporción en relación a la otra fibra protagonista de grupo: la lana.

Se comprueba la hipótesis inicial, presentada en el informe del año 1999,⁶ de que los mismos no conforman una unidad estructural, sino restos de confecciones y reparaciones domésticas.

Por lo anteriormente expresado, se afirma, acompañando la información que aportan los otros objetos rescatados de este pozo (botones, frascos varios, fragmentos de lozas y porcelanas, etc.), que los mismos pertenecen a un contexto de finales del siglo XIX (el pozo fue usado entre 1850 y 1890⁷ y pertenecieron a un grupo que disponía de disponibilidad de recursos.



Vistas en detalle de los textiles estudiados.

NOTAS

Ver: Porro, N.R.; Aztis y Rospide. Aspectos de la vida cotidiana del Buenos Aires virreinal. Vol. 2. Universidad de Buenos Aires. 1982 (Colección del IV Centenario de Buenos Aires -8-).

II Jornadas Regionales de Historia y Arqueología -Guaminí, agosto 1999- Informe preliminar de conservación de lozas y textiles, en Bolívar 238. AA.VV.-CAU.FADU.UBA.

El tafetán (como nombre de un ligamento) es un tejido balanceado por ejemplo: 1x1 un hilo de urdimbre por uno de trama.

Ver nota 3.

Schávelzon, Daniel. Arqueología de Buenos Aires. Buenos Aires, Emecé Editores, 1999. p. 122.

II Jornadas Regionales de Historia y Arqueología -Guaminí, agosto 1999- Informe preliminar de conservación de lozas y textiles, en Bolívar 238. AA.VV.

Schávelzon, Daniel. Op. cit. p. 123.

BIBLIOGRAFÍA

AA.VV. La conservación de bienes culturales. UNESCO, 1969. 361 p. (Museos y Monumentos XI).
 Mate, Luis Felipe. El proceso de investigación en arqueología. Crítica, Grijalbo, Mondadori. Barcelona, 1996. 269 p.

Canadian Conservation Institute, 1998. Notas. Caps. 13/1 al 13/15, versión en español, Centro Nacional de Conservación y Restauración, Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos. Santiago, Chile.

Carandini, Andrea. Historias de la tierra. Crítica, Grijalbo Mondadori. Barcelona, 1997.

Cajitani, Nobuko. Cuidado de los tejidos en el Museo. Apoyo, 4: 1, 1993.

Érez, Norma, Patricia Raffellini y otros. II Jornadas de Regionales de Historia y Arqueología -Guaminí, agosto 1999- Informe preliminar de conservación de lozas y textiles, en Bolívar 238. AA.VV.-CAU.FADU.UBA.

Schávelzon, Daniel. Arqueología de Buenos Aires. Emecé editores, 1999. 234 p.

RELEVAMIENTOS ARQUITECTÓNICOS EN ARQUEOLOGÍA URBANA Y CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO CONSTRUIDO

GUILLERMO RAÚL PÁEZ

Introducción

El presente escrito forma parte de una investigación que pretende explicar la metodología aplicada para el relevamiento de construcciones de valor patrimonial, en excavaciones realizadas por el Centro de Arqueología Urbana de la Facultad de Arquitectura, UBA. Partimos del hecho de entender, que en las intervenciones sobre el patrimonio histórico y arquitectónico, se avanza día a día en la idea de formar equipos multidisciplinarios compuestos por arqueólogos, arquitectos, historiadores, sociólogos, restauradores, técnicos, etc., que trabajen en forma conjunta, y cuyo fin último sea llevar a cabo intervenciones científicas, acordes con las potencialidades reales y la historia de los bienes sobre los que se va a actuar.

Por lo tanto debemos considerar que cada caso ha constituido una experiencia particular, teniendo en cuenta que se ha trabajado bajo condiciones técnicas, de presupuesto o plazos de obra muy dispares, y que se ha actuado sobre estructuras de diversas tipologías, ya sea que formaban parte del entorno del sitio excavado, o que fueron liberadas durante las excavaciones.

A continuación nos referiremos a una disciplina, poco difundida aún entre los profesionales de nuestro país dedicados a la conservación del patrimonio construido, basada en las ideas enunciadas por Edward C. Harris en su publicación acerca de los *Principios de Estratigrafía Arqueológica*, editadas en Londres en 1979. Se trata de una técnica de trabajo nueva que puede calificarse de muy especializada ya que conjuga metodologías y herramientas de la investigación arqueológica y de la restauración arquitectónica, permitiéndonos realizar la lectura de cualquier construcción histórica, lo que constituye un elemento fundamental para la toma de decisiones en el momento de intervenir sobre el patrimonio.

Para aclarar este tema, podemos hacernos las siguientes preguntas: ¿Se puede leer la arquitectura de un edificio de forma tal que nos permita realizar una radiografía, con su informe correspondiente? ¿A partir de este documento se pueden descifrar las características de sus materiales y sistemas constructivos? ¿Se puede determinar la antigüedad del edificio e interpretar los momentos y características de su construcción?

Según afirman Luis Caballero Zoreda y Pablo Latorre González-Moro, en su artículo "Leer el Documento Construido": "La lectura estratigráfica del monumento supone una ineludible postura previa: aceptar que la construcción histórica es en esencia un documento. Y, por lo tanto, que cualquier acercamiento que querramos hacer a ella precisa de su lectura como tal, único modo de comprenderla y por lo tanto de no perder su riqueza informativa y medial. La documentación, reivindicada como primera fase en la restauración, toma así su